

爲愛痴狂

wei4 ai4 chi1 kuang2

*オリジナル歌手=劉若英 *拼音・翻訳=「非非」

*分類=北京語女性歌手歌曲

我 從 春 天 走 來
wo3 cong2 chun1 tian1 zou3 lai2
私は春から歩いてきて

你 在 秋 天 說 要 分 開
ni3 zai4 qiu1 tian1 shuo1 yao4 fen1 kai1
貴方は秋には別れようと言う

說 好 不 爲 你 憂 傷
shuo1 hao3 bu2 wei4 ni3 you1 shang1
貴方のために悲しまないと約束したけれど

但 心 情 怎 會 無 恙
dan4 xin1 qing2 zen3 hui4 wu2 yang4
気持ちに変わりがないというわけじゃない

爲 何 總 是 這 樣
wei4 he2 zong3 shi4 zhe4 yang4
どうしていつもこんな風に

在 我 心 中 深 藏 着 你
zai4 wo3 xin1 zhong1 shen1 cang3 zhe4 ni3
貴方は私の心の奥底にいるの

想 要 問 你 想 不 想
xiang3 yao4 wen4 ni3 xiang3 bu4 xiang3
貴方に訊いてみたい

陪 我 到 地 老 天 荒
pei2 wo3 dao4 di4 lao3 tian1 huang1
私とこの世の果てまで一緒にいてくれるのかと

如 果 愛 情 這 樣 憂 傷
ru2 guo3 ai4 qing2 zhe4 yang4 you1 shang1
若し愛情がこんなに悲しいものならば

爲 何 不 讓 我 分 享
wei4 he2 bu2 rang4 wo3 fen1 xiang3
どうして私と分かち合ってはくれないの

日 夜 都 問 你 也 不 回 答
ri4 ye4 dou1 wen4 ni3 ye3 bu4 hui2 da2
日夜問いかけても貴方は答えてくれない

怎 麼 你 會 變 這 樣
zen3 me ni3 hui4 bian4 zhe4 yang4
どうして貴方はこんなに変わってしまったの

想 要 問 問 你 敢 不 敢
xiang3 yao4 wen4 wen4 ni3 gan3 bu4 gan3
貴方に問いかけたいの

像 你 說 過 那 樣 的 愛 我
xiang4 ni3 shuo1 guo4 na4 yang4 de ai4 wo3
本当に貴方の言葉どおり私を愛することができるのかと

想 要 問 問 你 敢 不 敢
xiang3 yao4 wen4 wen4 ni3 gan3 bu4 gan3
貴方に問いかけたいの

像 我 這 樣 爲 愛 痴 狂
xiang4 wo3 zhe4 yang4 wei4 ai4 chi1 kuang2
本当に私のように愛に夢中になることができるのかと

到 底 你 會 怎 麼 想
dao4 di3 ni3 hui4 zen3 me xiang3
一体貴方はどう想うのかしら

爲 何 總 是 這 樣
wei4 he2 zong3 shi4 zhe4 yang4
どうしていつもこんな風に

在 我 心 中 深 藏 着 你
zai4 wo3 xin1 zhong1 shen1 cang3 zhe4 ni3
貴方は私の心の奥底にいるの

說 好 不 爲 你 憂 傷
shuo1 hao3 bu2 wei4 ni3 you1 shang1
貴方のために悲しまないと約束したけれど

但 心 情 怎 會 無 恙
dan4 xin1 qing2 zen3 hui4 wu2 yang4
気持ちに変わりがないというわけじゃない

如 果 愛 情 這 樣 憂 傷
ru2 guo3 ai4 qing2 zhe4 yang4 you1 shang1
若し愛情がこんなに悲しいものならば

爲 何 不 讓 我 分 享
wei4 he2 bu2 rang4 wo3 fen1 xiang3
どうして私と分かち合ってはくれないの

日 夜 都 問 你 也 不 回 答
ri4 ye4 dou1 wen4 ni3 ye3 bu4 hui2 da2
日夜問いかけても貴方は答えてくれない

怎 麼 你 會 變 這 樣
zen3 me ni3 hui4 bian4 zhe4 yang4
どうして貴方はこんなに変わってしまったの

想 要 問 問 你 敢 不 敢
xiang3 yao4 wen4 wen4 ni3 gan3 bu4 gan3
貴方に問いかけたいの

像 你 說 過 那 樣 的 愛 我
xiang4 ni3 shuo1 guo4 na4 yang4 de ai4 wo3
本当に貴方の言葉どおり私を愛することができるのかと

想 要 問 問 你 敢 不 敢
xiang3 yao4 wen4 wen4 ni3 gan3 bu4 gan3
貴方に問いかけたいの

像 我 這 樣 爲 愛 痴 狂
xiang4 wo3 zhe4 yang4 wei4 ai4 chi1 kuang2
本当に私のように愛に夢中になることができるのかと

到 底 你 會 怎 麼 想
dao4 di3 ni3 hui4 zen3 me xiang3
一体貴方はどう想うのかしら